














I Rasaerba a scoppio
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Explosion lawnmower
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso
WARNING! Before using the machine, read and understand the safety instructions and operating instructions

A

						
	1	2	3	4		
						
5	6	7	8	9	10	11

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ **Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente. Utilizzate la macchina nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

CARBURANTE: PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo all'aperto ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti.

Utilizzate occhiali di protezione e guanti protettivi. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto accidentale lavare con abbondante acqua e se necessario consultare un medico.

⚠ **ATTENZIONE!** Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

⚠ **ATTENZIONE!** Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. Non respirare i gas di scarico. In caso di inalazione accidentale rivolgersi subito ad un medico.

SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

⚠ **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

PARTI IN MOVIMENTO ACCESSIBILI: PERICOLO DI TAGLIO

⚠ **ATTENZIONE!** Non toccare le parti in movimento, non infilare le mani o i piedi sotto la scocca, dentro gli sportelli o dentro il cesto di raccolta.

1) Addestramento

- a) leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina;
- b) non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano dimestichezza con queste istruzioni o da persone con ridotte capacità mentali. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore;
- c) non utilizzare mai il rasaerba in presenza di persone, in particolare bambini, o animali situati nelle vicinanze;
- d) non dimenticare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere le altre persone o i loro beni;
- e) tenere i bambini, gli estranei e gli animali a distanza di almeno 10 metri durante il funzionamento della macchina;
- f) non azionare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali;
- g) usare un'apparecchiatura di protezione personale. Le apparecchiature di protezione quali occhiali protettivi, maschera antipolvere (su superfici polverose), cuffie antirumore, guanti protettivi, abbigliamento robusto aderente e calzature protettive antiscivolo, riducono la possibilità di subire lesioni personali.

2) Preparazione

- a) durante il taglio dell'erba, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina quando si è a piedi scalzi o si indossano dei sandali;

- b) ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina;
- c) **AVVERTENZA** - La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi recipienti,
 - fare rifornimento di carburante solamente all'aperto e non fumare durante questa operazione,
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio di carburante né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo,
 - in caso di fuoriuscita della benzina, non tentare di avviare il motore ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina,
 - rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- d) sostituire i silenziatori difettosi;
- e) prima dell'uso, procedere sempre ad un controllo visivo per assicurarsi che le lame, i bulloni di fissaggio delle lame e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e i bulloni di fissaggio danneggiati o usurati per lotti completi per mantenere il bilanciamento;
- f) utilizzare la macchina solo con una buona illuminazione dell'ambiente;
- g) mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.

3) Funzionamento

- a) non fare funzionare il motore in un luogo chiuso dove possono accumularsi le esalazioni nocive di monossido di carbonio;
- b) tagliare l'erba solamente alla luce del giorno o in presenza di una buona luce artificiale;
- c) non tagliare l'erba bagnata e non usare la macchina in caso di pioggia;
- d) accertarsi sempre dei propri punti d'appoggio sui pendii;
- e) camminare, non correre mai. Per macchina dotata di trazione: adeguate il vostro passo alla velocità imposta dalla macchina, non frenate o spingete la macchina.
- f) nel caso di macchine ad asse verticale su ruote, tagliare l'erba trasversalmente rispetto al pendio, mai in salita o in discesa;
- g) esercitare un'estrema cautela nel cambio di direzione sui pendii;
- h) non tagliare l'erba sui pendii eccessivamente ripidi;
- i) usare la massima precauzione nell'invertire il senso di marcia o nel tirare verso se stessi il rasoerba;
- j) arrestare la/lama/e se il rasoerba deve essere inclinato per essere trasportato attraverso superfici non erbose, e quando deve essere trasportato da e verso un'area da sottoporre a taglio dell'erba;
- k) non utilizzare mai il rasoerba se i ripari sono difettosi, oppure senza avere montato i dispositivi di sicurezza, quali deflettori e/o sacchi raccogliherba;
- l) non modificare la taratura del regolatore della velocità di rotazione del motore o non fare raggiungere al motore una condizione di sovravelocità;
- m) disinnestare tutte le frizioni della lama e della trasmissione prima di avviare il motore;
- n) avviare il motore con cautela secondo le istruzioni, tenendo i piedi ben distanti dalla/lama/e;
- o) non inclinare il rasoerba durante le operazioni di avviamento e del motore, a meno che la macchina non debba essere inclinata per l'avviamento. In questo caso, non inclinarla più del necessario e sollevare solo la parte più distante dall'operatore;
- p) non avviare il motore quando ci si trova di fronte al condotto di scarico;
- q) non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in rotazione. Mantenere sempre pulita l'apertura di scarico;
- r) non sollevare o trasportare mai un rasoerba quando il motore è in funzione;
- s) arrestare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di rimuovere gli intasamenti o di liberare il condotto di scarico,
 - prima di controllare, pulire o riparare il rasoerba,
 - dopo avere colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasoerba ed eseguire le necessarie riparazioni prima di riavviare e utilizzare la macchina,
 - se il rasoerba comincia a vibrare in modo anomalo (ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni);

t) arrestare il motore:

- ogni qualvolta ci si allontana dal rasaerba,
- prima di fare rifornimento di carburante;

u) ridurre la regolazione della farfalla durante lo spegnimento del motore e, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, interrompere l'afflusso di carburante dopo il taglio dell'erba;

v) rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di avviare la macchina;

w) non usare la macchina se i comandi di accensione e spegnimento non si azionano correttamente;

x) mantenete la distanza di sicurezza dalla macchina data dal manico superiore;

y) dopo aver spento il motore la lama gira ancora per alcuni secondi.

4) Manutenzione e immagazzinamento

a) mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza;

b) non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla;

c) lasciare raffreddare il motore prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso;

d) per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore, l'alloggiamento della batteria e la zona di immagazzinamento della benzina liberi da erba, foglie o grasso eccessivo;

e) verificare di frequente che il sacco raccogli-erba non presenti tracce di usura o di deterioramento;

f) sostituire per motivi di sicurezza le parti usurate o danneggiate;

g) se deve essere vuotato il serbatoio del carburante, eseguire questa operazione all'aperto.

h) mantenere pulita ed affilata la lama di taglio;

i) fare effettuare le operazioni di manutenzione sulla macchina da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali;

l) non tentare di riparare la macchina o accedere ad organi interni;

m) richiedete solo ricambi originali.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportati sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego su diversi tipi di tappeti erbosi, la variazione del numero di giri del motore, l'avanzamento più o meno veloce, la mancanza di tagliente nella lama e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni fisici dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e la lama.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.A e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

1. Attenzione!
2. Leggete tutte le istruzioni prima dell'uso.
3. Indossate occhiali di protezione e cuffie antirumore.
4. Indossate guanti e calzature di protezione.
5. Pericolo di taglio. Mantenete mani e piedi lontani finché la lama è in movimento. La lama gira ancora per alcuni secondi dopo aver spento la macchina.
6. Pericolo di avvio improvviso. Prima di ogni manutenzione spegnete e staccate il cappuccio dalla candela.
7. Pericolo lancio materiale. Mantenete gli estranei a distanza di sicurezza.
8. Pericolo lancio materiale. Chiudere tutti gli sportelli e montare il cesto di raccolta.
9. Pericolo di ustioni. Alcune parti della macchina raggiungono una temperatura elevata.
10. Pericolo di avvelenamento. Non respirate i gas di scarico. Non utilizzare in un ambiente chiuso.
11. Pericolo di incendio. Il carburante e l'olio di lubrificazione sono facilmente infiammabili. Non usate fiamme libere e non fumate.

ENGLISH

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Warning! Read all warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions may result in fire and / or serious injury. Strict observance of these instructions with the use of personal protective equipment, minimize the risk of accidents, but not eliminate them completely. Use the machine in the manner described in these instructions. Do not use it for any purpose to which it is not destined. Keep all warnings and instructions for future reference.

FUEL: RISK OF FIRE AND EXPLOSION

⚠ WARNING! Always turn off the engine before refuelling. The fuel and its fumes are highly flammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces. Work in a well ventilated outdoor area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects.

Use safety goggles and safety gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In case of accidental contact wash with water and if necessary seek medical advice.

⚠ WARNING! Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of sources of ignition such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

⚠ WARNING! The engine emits a poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide: Inhalation of this gas causes nausea, fainting and death.

⚠ WARNING! Do not operate the machine indoors or in poorly ventilated environments. Do not inhale the exhaust fumes. In case of accidental inhalation seek medical attention immediately.

HOT SURFACES: RISK OF BURNS

⚠ WARNING! During use, some external surfaces of the machine may reach high

temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the engine. Pay close attention to the exhaust system and the hot parts of the engine, such as the cylinder head.

⚠ ACCESSIBLE MOVING PARTS: DANGER OF CUTTING

⚠ WARNING! Do not touch the moving parts. Do not put your hands or feet under the casing, inside the doors or inside the grass collection box.

1) Training

- a) Carefully read the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine;
- b) Never allow the lawnmower to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions, or persons with reduced mental capacity; Local regulations may set a minimum age for using this machine;
- c) Never use the lawnmower in the presence of persons, particularly children, or pets nearby;
- d) Do not forget that the operator or the person using the machine is responsible for accidents or danger to other persons or their property;
- e) Keep children, unauthorised persons and pets at a distance of at least 10 meters during operation of the machine;
- f) Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines;
- g) Use personal protective equipment. Personal protective equipment such as goggles, dust masks (around dusty surfaces), ear muffs, protective gloves, sturdy snug-fitting clothing, and anti-slip safety shoes reduces the possibility of personal injuries.

2) Preparation

- a) Whilst mowing, always wear protective footwear and long trousers. Do not use the machine with bare feet or while wearing sandals;
- b) Always carefully inspect the area where the machine will be used and remove any objects that could be propelled by the machine;
- c) **WARNING - Petrol is highly flammable.**
 - Keep fuel in the appropriate resistant containers;
 - Only refuel outside and do not smoke during this operation;
 - Add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add petrol while the engine is running or when it is hot;
 - In case of petrol leaks, do not attempt to start

the engine, but move the machine away from the area where the petrol leaked and avoid creating sparks in that area until the petrol fumes have evaporated;

- Always put the fuel tank and the petrol container caps back on correctly;
- d) Replace defective silencers;
- e) Before using, always do a visual check to ensure the blades, blade fastening bolts, and cutting unit are not worn or damaged. Replace the whole set of blades and fastening bolts if any are worn or damaged, to keep the balance;
- f) Only use the machine with good ambient lighting;
- g) Store the nylon packaging bags in a safe place. Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

3) Operation

- a) Do not use the engine indoors where poisonous carbon monoxide gases can accumulate;
- b) Only mow in daylight or in the presence of a good source of artificial light;
- c) Do not cut wet grass and do not use the machine in case of rain;
- d) Always ensure that there are stable support points on slopes;
- e) Always walk, never run. For a machine with drive: adjust your pace to the speed set by the machine, do not brake or push the machine;
- f) Machines with vertical axis on the wheels: mow across a slope, never downwards or upwards;
- g) Always be very careful when changing direction on slopes;
- h) Do not mow on excessively steep slopes;
- i) Use extreme caution when reversing the direction of movement or when pulling the lawnmower towards yourself;
- j) Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted so you can carry it over non-grassy areas, and when carrying the lawnmower to or from an area you have to mow;
- k) Never use the lawnmower if the guards are faulty, or without safety devices installed, such as deflectors and/or grass catcher bags;
- l) Do not modify the calibration of the engine's rotation speed regulator, and do not let the engine reach an overspeed condition;
- m) Disengage all blade and transmission clutches before starting the engine;
- n) Start the engine carefully following the instructions and keeping your feet well away from the blade(s);

- o) Do not tilt the lawnmower during engine and start-up operations, unless the machine needs to be tilted for start-up. In any case, do not tilt it more than necessary and only lift from the part furthest from the operator;
- p) Do not start the motor while standing in front of the exhaust pipe;
- q) Do not put your hands or feet near or under to the rotating parts. Always keep the exhaust opening clean;
- r) Never lift or carry a lawnmower while the engine is running;
- s) Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
 - Before removing clogs or releasing the exhaust pipe;
 - Before checking, cleaning, or repairing the lawnmower;
 - After hitting a foreign object. Check for any damages to the lawnmower and perform the necessary repairs before restarting and using the machine;
 - If the lawnmower starts to vibrate abnormally (in which case, immediately look for the cause of the vibration);
- t) Stop the engine:
 - Every time you move away from the lawnmower;
 - Before refuelling;
- u) Reduce the accelerator setting during engine shut-down and, if the engine is provided with a shut-off valve, stop the flow of fuel after mowing;
- v) Remove any adjustment key before starting the machine;
- w) Do not use the machine if the on and off controls do not work properly;
- x) Maintain the safety distance from the machine given by the upper handle;
- y) After the switching off the engine, the blade continues to rotate for a few seconds.

4) Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe use of the machine;
- b) Never put the machine away with petrol in the tank in a closed building where there could be naked flames or sparks;
- c) Let the engine cool down before storing the machine in any closed environment;
- d) In order to reduce the risk of fire, keep the engine, the silencer, the battery housing and the petrol storage area free from grass, leaves or excessive grease;

- e) Frequently check that the grass catcher bag is not worn or damaged;
- f) For safety reasons, replace worn or damaged parts;
- g) If the fuel tank needs to be emptied, empty it outdoors;
- h) Keep the cutting blade clean and sharpened;
- i) Have qualified technical personnel carry out maintenance operations on the machine using only original spare parts;
- l) Do not attempt to repair the machine or to access its internal parts;
- m) Request only original spare parts.

SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The level of noise and vibrations reported are average values for the use of the machine. The use on various types of turf, the variation in the number of engine revolutions, moving faster or slower, the lack of a cutting edge on the blade, and the lack of maintenance significantly affect noise level and vibrations. Therefore, adopt all the preventive measures necessary to eliminate any possible damage due to loud noises and strain from vibrations; wear safety earmuffs, anti-vibration safety gloves, take breaks while working and ensure that the machine and the blade are kept efficient at all times.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig.A and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

1. Warning!
2. Read all the instructions carefully before use.
3. Wear protective goggles and ear muffs.
4. Wear protective gloves and footwear.
5. Danger of cutting. Keep hands and feet away from the moving blade. The blade continues to turn for a few seconds after the machine is switched off.
6. Risk of sudden start. Before all maintenance operations switch off and disconnect the spark plug cap.
7. Risk of material ejection. Keep unauthorised personnel at a safe distance.
8. Risk of material ejection. Close all doors and install the grass collection box.
9. Risk of burns. Some parts of the machine reach a high temperature.
10. Risk of poisoning. Do not inhale the exhaust fumes. Do not use in an enclosed area.
11. Risk of fire. The fuel and lubricating oil are highly flammable. Do not use open flames and do not smoke.

